



Primacy of the Armenian Apostolic Orthodox Church
of the United Kingdom and Republic of Ireland

His Grace Bishop Hovakim Manukyan, Primate

Saint Yeghiche Armenian Church Parish Սբ Եղիշէ Հայոց Եկեղեցւոյ Ծով

Priest in Charge Rev Fr Nshan Alaverdyan

13b Cranley Gardens, Kensington London, SW7 3BB

Registered Charity No 1173403

Pastoral office t. +44 (0)20 7373 8133 email. info@styeoghiche.org.uk
www.styeoghiche.org.uk <https://www.facebook.com/StYeghiche>

SUNDAY BULLETIN

1: Today's Scripture Reading,

13th February 2022

Bulletin 8/2022

Fifth Sunday after Nativity

ՊՕՂՈՍ ԱՌԱՔԵԱԼԻ ԿՈՂՄԷ 2 ՏԻՄՈԹԷՈՍ ԳՐՈՒԱԾ ՆԱՄԱԿԷՆ 3:1-12

Գիտցի՛ր թէ վերջին օրերը դաժան ժամանակներ պիտի գան. որովհետեւ մարդիկ պիտի ըլլան անձնասէր, արծաթասէր, պոռոտախօս, ամբարտաւան, հայիոյիչ, ծնողներու անհնազանդ, ապերախտ, անսուրբ, անգութ, անհաշտ, չարախօս, անժուժկալ, դաժանաբարոյ, բարին չսիրող, մատնիչ, յանդուգն, հպարտ, աւելի հաճոյասէր քան աստուածասէր: Անոնք ունին բարեպաշտութեան դրսերելոյթը, բայց ուրացած են անոր զօրութիւնը: Դուն հեռացի՛ր անոնցմէ. որովհետեւ ասոնցմէ՛ են անոնք՝ որ կը մտնեն տուներէն ներս, եւ կը գերեվարեն մեղքով բեռնաւորուած տկարամիտ կիները՝ զանազան ցանկութիւններէ դրդուած, որոնք միշտ կը սորվին բայց բնաւ չեն կրնար հասնիլ ճշմարտութեան գիտակցութեան: Հապա, ինչպէս Յանէս ու Յամբէս ընդդիմացան Մովսէսի, նոյնպէս ասոնք ալ կ'ընդդիմանան ճշմարտութեան: Միտքով ապականած մարդիկ, որ խոտելի են հաւատքի մէջ. բայց աւելի պիտի ջառաջդիմեն, որովհետեւ իրենց անմտութիւնը բացայայտ պիտի ըլլայ բոլորին, ինչպէս եղաւ անոնց երկուքինը:

Իսկ դուն հետեւեցար իմ վարդապետութեանս, ապրելակերպիս, առաջադրութեանս, հաւատքիս, համբերատարութեանս, սիրոյս, համբերութեանս, հալածանքներու եւ չարչարանքներու, որոնք պատահեցան ինձի Անտիոքի, Իկոնիոնի ու Լիստրայի մէջ: Ինչ հալածանքներ կրեցի. բայց Տէրը ազատեց զիս բոլորէն: Եւ բոլոր անոնք՝ որ կ'ուզեն բարեպաշտութեամբ ապրիլ Զրիստոս Յիսուսով, պիտի հալածուին:

The Epistle of St Paul to the 2 Timothy 3:1-12;

But mark this: There will be terrible times in the last days. People will be lovers of themselves, lovers of money, boastful, proud, abusive, disobedient to their parents, ungrateful, unholy, without love, unforgiving, slanderous, without self-control, brutal, not lovers of the good, treacherous, rash, conceited, lovers of pleasure rather than lovers of God— having a form of godliness but denying its power. Have nothing to do with such people.

They are the kind who worm their way into homes and gain control over gullible women, who are loaded down with sins and are swayed by all kinds of evil desires, always learning but never able to come to a knowledge of the truth. Just as Jannes and Jambres opposed Moses, so also these teachers oppose the truth. They are men of depraved minds, who, as far as the faith is concerned, are rejected. But they will not get very far because, as in the case of those men, their folly will be clear to everyone.

A Final Charge to Timothy

You, however, know all about my teaching, my way of life, my purpose, faith, patience, love, endurance, persecutions, sufferings—what kinds of things happened to me in Antioch, Iconium and Lystra, the persecutions I endured. Yet the Lord rescued me from all of them. In fact, everyone who wants to live a godly life in Christ Jesus will be persecuted,

Our Aim;

St Yeghiche Armenian Church aims to be the church for the whole community; a place where those who have faith and those who yet to find it or renew it, can come together as a family of God's children; a place where all will be received with tolerance, understanding and friendship.

2: A short interpretation of the Scripture reading

ՅԻՍՈՒՍ ՔՐԻՍՏՈՍԻ ԱՒԵՏԱՐԱՆ ԸՍՏ ՅՈՎՀԱՆՆԷՍԻ 6:22-38

Հետևեալ օրը՝ բազմութիւնը, որ ծովուն միւս եզերքն էր, տեսաւ թէ ուրիշ նաւակ չկար այն մէկէն գատ՝ որուն մէջ անոր աշակերտները մտած էին, եւ թէ Յիսուս իր աշակերտներուն հետ մտած չէր նաւակը, այլ անոր աշակերտները առանձին գացեր էին (բայց Տիրիւհայէն ուրիշ նաւակներ եկան այն տեղին մօտ, ուր կերեր էին հացը՝ Տէրոջ շնորհակալ ըլլալէն ետք): Ուրեմն բազմութիւնը՝ տեսնելով թէ ո՛չ Յիսուս հոն է, ո՛չ ալ անոր աշակերտները, իրենք ալ նաւ մտան եւ գացին Կափառնայում՝ փնտռելու Յիսուսը: Երբ գտան զինք՝ ծովուն միւս եզերքը, ըսին իրեն. «Ռարբի՛, ե՛րբ եկար հոս»:

Յիսուս պատասխանեց անոնց. «Ճշմարտապէս, ճշմարտապէս կը յայտարարեմ ձեզի. “Դուք զիս կը փնտռէք՝ ո՛չ թէ քանի որ նշաններ տեսաք, հապա՛ որովհետեւ նկանակներէն կերաք ու կշտացաք”: Գացէ՛ք, գործեցէ՛ք ո՛չ թէ կորստական կերակուրին համար, հապա այն կերակուրին համար՝ որ կը մնայ յաւիտենական կեանքին մէջ, եւ մարդու Որդի՛ն պիտի տայ ձեզի, որովհետեւ Հայրը՝ Աստուած զի՛նք կնքեց»: Ուրեմն ըսին իրեն. «Ի՞նչ ընենք՝ որպէսզի կատարենք Աստուծոյ գործերը»: Յիսուս պատասխանեց անոնց. «Սա՛ է Աստուծոյ գործը, որ հաւատաք անոր որկածին»: Ուստի ըսին իրեն. «Բայց դուն ի՞նչ նշան կ'ընես, որ տեսնենք ու հաւատանք քեզի. ի՞նչ կը գործես: Մեր հայրերը անապատին մէջ մանանա՛ն կերան, ինչպէս գրուած է. “Երկինքէն հաց տուաւ անոնց՝ որպէսզի ուտեն”»: Իսկ Յիսուս ըսաւ անոնց. «Ճշմարտապէս, ճշմարտապէս կը յայտարարեմ ձեզի. “Մովսէս չտուաւ ձեզի երկնային հացը, բայց իմ Հայրս կու տայ ձեզի ճշմարիտ երկնային հացը”. որովհետեւ Աստուծոյ հացը ան է, որ կ'իջնէ երկինքէն եւ կեանք կու տայ աշխարհի»: Ուրեմն ըսին իրեն. «Տէ՛ր, ամէ՛ն ատեն տուր մեզի այդ հացը»:

Յիսուս ըսաւ անոնց. «Ե՛ւ եմ կեանքի հացը. ան որ կու գայ ինձի՛ երբե՛ք պիտի չանօթենայ, եւ ան որ կը հաւատայ ինձի՛ պիտի չծարաւնայ: Բայց ես ըսի ձեզի. “Դուք զիս տեսաք ալ, ու չէք հաւատար”: Բոլոր անոնք որ Հայրը կու տայ ինձի՛ պիտի գան ինձի, եւ ան որ կու գայ ինձի՛ բնա՛ւ պիտի չվտարեմ: Որովհետեւ ես իջայ երկինքէն՝ գործադրելու ո՛չ թէ ի՛մ կամքս, հապա անո՛ր կամքը՝ որ որկեց զիս:

The Holy Gospel of Jesus Christ according to John 6:22-38

The next day the crowd that had stayed on the opposite shore of the lake realized that only one boat had been there, and that Jesus had not entered it with his disciples, but that they had gone away alone. Then some boats from Tiberias landed near the place where the people had eaten the bread after the Lord had given thanks. Once the crowd realized that neither Jesus nor his disciples were there, they got into the boats and went to Capernaum in search of Jesus.

Jesus the Bread of Life

When they found him on the other side of the lake, they asked him, “Rabbi, when did you get here?”

Jesus answered, “[Very truly I tell you, you are looking for me, not because you saw the signs I performed but because you ate the loaves and had your fill. Do not work for food that spoils, but for food that endures to eternal life, which the Son of Man will give you. For on him God the Father has placed his seal of approval.](#)”

Then they asked him, “What must we do to do the works God requires?”

Jesus answered, “[The work of God is this: to believe in the one he has sent.](#)”

So they asked him, “What sign then will you give that we may see it and believe you? What will you do? Our ancestors ate the manna in the wilderness; as it is written: ‘He gave them bread from heaven to eat.’”

Jesus said to them, “[Very truly I tell you, it is not Moses who has given you the bread from heaven, but it is my Father who gives you the true bread from heaven. For the bread of God is the bread that comes down from heaven and gives life to the world.](#)”

“Sir,” they said, “always give us this bread.”

Then Jesus declared, “[I am the bread of life. Whoever comes to me will never go hungry, and whoever believes in me will never be thirsty. But as I told you, you have seen me and still you do not believe. All those the Father gives me will come to me, and whoever comes to me I will never drive away. For I have come down from heaven not to do my will but to do the will of him who sent me.](#)”

Երիտասարդների բարեխոս Ս. Սարգիս զորավարի հիշատակության օր

Ամենայն Հայոց Գարեգին Բ հայրապետի տնօրինությամբ Ս. Սարգիս զորավարի տոնը հռչակվել է Երիտասարդների օրհնության օր:

Ս. Սարգիս զորավարն ամենասիրված սրբերից է: Իր որդու՝ Մարտիրոսի և 14 քաջ մարտիկների հետ նա նահատակվել է հանուն քրիստոնեական հավատքի:

Արիության համար Ս. Սարգիսը Մեծն Կոստանդիանոս կայսեր (285-337) կողմից կարգվում է իշխան և սպարապետ՝ Հայաստանին սահմանակից Կապադովկիայում: Նա ոչ միայն գերազանց սպարապետ էր, այլև հիանալի քարոզիչ: Օգտվելով կայսեր հոժարությունից՝ իր իշխանության տակ գտնվող քաղաքներում քանդում է հեթանոսական մեհյանները, կառուցում եկեղեցիներ, տարածում քրիստոնեությունը: Երբ Հուլիանոս Ուրացոյի թագավորության օրոք (360-363) սկսվում են Քրիստոսի եկեղեցու հալածանքները, Ս. Սարգիսը, աստվածային հայտնությամբ հրաման առնելով հեռանալ կայսրության սահմաններից, իր որդի Մարտիրոսի հետ գալիս, ապաստանում է քրիստոնյա Հայաստանում, ուր թագավորում էր Տիրան արքան՝ Մեծն Տրդատի թոռը՝ Խոսրովի որդին: Տեղեկանալով, որ Հուլիանոսը մեծ զորքով շարժվում է Պարսկաստանի վրա, Հայոց արքան, ձգտելով իր երկիրը գերծ պահել հարձակման վտանգից, հորդորում է Սարգսին ծառայության անցնել Շապուհի մոտ: Շապուհը սիրով ընդունում է Ս. Սարգսին և նշանակում նրան զորագնդերի հրամանատար: Չորականներից շատերը, տեսնելով փայլուն զորավարի բարեպաշտությունն ու վարքով վկայած նվիրումն առ Աստված, իր աղոթքներով Տիրոջ գործած հրաշքները, հրաժարվում էին հեթանոսությունից և դառնում քրիստոնյա: Սակայն Շապուհը պահանջում է նրանից պաշտել կրակը և զոհ մատուցել: Չորավարն անմիջապես մերժում է՝ ասելով. «Երկրպագելի է մեկ Աստված՝ Ամենասուրբ Երրորդությունը, ով ստեղծել է երկինքն ու երկիրը: Իսկ կրակը կամ կուռքերը ի բնե աստվածներ չեն, հողեղեն մարդը դրանք կարող է փչացնել»: Այդ խոսքերից հետո Ս. Սարգիսը կործանում է բազիլը: Չայրացած ամբոխը հարձակվում է Ս. Սարգսի և նրա որդու վրա: Առաջինը նահատակության պսակն ընդունում է նրա որդին՝ Ս. Մարտիրոսը: Ս. Սարգիսը բանտարկվում է և աներեր մնալով իր հավատքի մեջ՝ գլխատվում: Նահատակվելուց հետո Ս. Սարգսի մարմնի վրա լույս է ծագում: Քրիստոնեական հավատքի համար նահատակվում են նաև Ս. Սարգսին հավատարիմ տասնչորս զինվորները: Հավատացյալները նահատակների մարմիններն ամփոփում են Համիան քաղաքում:

Ս. Սարգիսը հայ ժողովրդի ամենասիրված սրբերից է, և պատահական չէ, որ Ս. Մեսրոպ Մաշտոց վարդապետը նրա մասունքները բերում է Կարբի (Աշտարակի շրջան)՝ տեղում կառուցելով երանելու անունը կրող եկեղեցի:

Ս. Սարգիս Չորավարի տոնը Հայաստանում ընդունված է նշել ոչ միայն եկեղեցական ծեսով, աղոթքով, այլև ժողովրդական սովորույթներով, որը մեզանում նվիրական ավանդություն է: Ս. Սարգիս զորավարը երիտասարդների արագահաս բարեխոսն է: Նրա միջնորդությամբ հրաշքներ են տեղի ունենում: Այդ օրը երիտասարդներն դիմում են սրբին, որ իրենց աղոթքները հասցնի առ Աստված:

Ս. Սարգսի տոնին նախորդող գիշերը երիտասարդներն աղի բլիթ են ուտում, որի հետ կապում են իրենց փեսացուի կամ հարսնացուի երագահայտնությունը: Այդ օրվա հիշատակելի սովորություններից է փոխինդով մատուցարանը դնել տան տանիքին կամ պատշգամբին և սպասել Ս. Սարգիս զորավարի ձիու պայտի հետքին: Ըստ ավանդույթի՝ Ս. Սարգիսը պետք է հրեշտակների ուղեկցությամբ անցնի, և ում մատուցարանի մեջ դրված ալյուրի կամ փոխինդի մեջ թողնի մաքրություն, անաղարտություն խորհրդանշող իր սպիտակ ձիու պայտի հետքը, այդ տարի կիրականանա տվյալ հավատացյալի երագանքը: Երիտասարդները տոնի առթիվ միմյանց բացիկներ և քաղցրավենիք են նվիրում: Տոնի օրը Ս. Սարգիս Չորավարի անունը կրող եկեղեցիներում մատուցվում է Սուրբ Պատարագ, որից հետո կատարվում է երիտասարդների օրհնության կարգ:

Feast of St. Sarkis the Captain, Patron of Love and Youth, his son Martyros and his 14 Soldiers-Companions St. Sarkis the Captain

By the order of His Holiness Karekin II, Supreme Patriarch and Catholicos of All Armenians, the Feast of St. Sarkis the Captain and his soldiers-companions is proclaimed day of blessing of the youth.

Captain St. Sarkis is one of the most beloved saints among the Armenian nation. Together with his 14 soldiers-companions he was martyred for the sake of Christian faith.

During the period of reign of the king Kostandianos the Great (285-337) St. Sarkis, being very courageous, was appointed the prince and General in chief of the region of Cappadocia bordering Armenia. When during the period of reign of the king Julianos the Betrayer (360-363) the persecutions against Christians started by God's will St. Sarkis and his only son – Martyros, came to live in Armenia, and the Armenian king Tiran, grandson of Tiridates, received them very well. From Armenia St. Sarkis and his son went to Persia, and started serving in the army of the Persian king Shapouh as the captain of regiments. Become aware of the fact that Sarkis was Christian the king Shapouh ordered him to worship the fire and offer sacrifice to the heathen gods. But the captain immediately refused to obey the order saying,

“We should worship one God - the Holy Trinity, which has created the earth and the heaven. Whereas fire or idols are not gods and the human being may destroy them.” After these words the saint destroyed the temple. The annoyed crowd fell on the saint and his son. First the son of the saint was martyred. The saint was put into prison and remaining unshaken in his faith was beheaded. After the martyrdom of the saint light appeared over his body. 14 soldiers-companions of the saint also were martyred for the sake of Christian faith.

For the Armenian nation St. Sarkis is one of the most beloved. It isn't casual that St. Mesrop Mash-tots brought the relics of the saint to the village Karbi (Ashtarak Region) and the Church of St. Sarkis was built over his relics.

Sts. Atomians were the Armenian captains Atom Gnouni and Manajihir Reshtouni who together with their regiments served in the Persian royal court during the period of reign of the idolater king Hazkert. Upon the excitation of archimagi king Hazkert started persecutions against Christians in order to eradicate Christian faith in Persia. Captains Atom Gnouni and Manajihir Reshtouni received an edict from Hazkert inviting the captains together with their regiments to the royal palace with the intention of forcing them to apostasy. At first the Armenian captains obeyed the order, but being aware of the trap prepared by the king they started back home and on their way home they stopped in the province of Andzevatsyats. Becoming aware of the numerous Persian Army persecuting them soldiers of the captain Atom Gnouni, encouraged by the prophesy of a saint hermit living on the mountain preferred voluntary martyrdom. Persian Army reaching the Armenian regiment surrounded them and killed the saints by words. Whereas Manajihir Reshtouni and his soldiers reached his native land – Reshtounik, where he confessed his being Christian and was martyred in 449 AD.

St. Sarkis, Patron of Youth and love

In Armenia it is accepted to celebrate the Feast of St. Sarkis not only according to church rites and prayer, but also according to various folk traditions. St. Sarkis the Captain is the patron of youth. Many miracles happen thanks to his intercession. On the day of the feast young people pray the saint asking him to make their prayers audible to God. St. Sarkis is the realizer of the love longings.

There are many legends about St. Sarkis and one of them is the following.

Poor bard Gharib loved Shah-Sanam who was the daughter of a very rich man. Shah-Sanam loved him, too, but because the bard was poor, the Shah-Sanam's father was against their marriage as he wished to marry his daughter to a rich man. Bard Gharib decided to go to foreign countries to earn money and to accumulate wealth. But before leaving for foreign countries bard Gharib asked Shah-Sanam to promise to wait for him for seven years providing that if he were late even for one day the young woman might marry according to her father's will.

That seven-year-period was a very difficult period for bard Gharib. He couldn't see his beloved, had no news of her, and nevertheless, he wasn't disappointed and waited for the time when they would meet, make up family and live together all their life.

Working day and night for seven years bard Gharib accumulated wealth and started his way back to the motherland. However, on his way back he faced many difficulties and hardships. It seemed to him that he wouldn't be able to reach his beloved. So, he prayed with honest heart and righteous mind for the help of St. Sarkis asking.

Listening the prayer of the bard St. Sarkis immediately appeared sitting on his white horse, seated him on the back of the horse and in one moment brought him to Shah-Sanam. Seeing the bard's strong will, their sincere and deep love and devotion, Shah-Sanam's father blessed their union.

Fast of Catechumens established by St. Gregory the Illuminator precedes the feast. On the eve of the feast, in the evening, young people eat salty cookies and relate the appearance of their future bride or bridegroom in their dream to eating of the salty cookie. Also, on the night preceding the feast of St. Sarkis the faithful people place a tray full of gruel before the door believing that while passing near their door at dawn St. Sarkis will leave his footprint on the gruel symbolizing the fulfilment of their dreams.

People in love present each other cards, flowers or sweets on the occasion of the feast. On the day of the feast a Divine Liturgy is celebrated in all churches named after St. Sarkis. Following the Liturgy a special ceremony of blessing of young people will be offered.



ՏԵԱՌՆԸՆԴԱՌԱԶ: ՏՈՆ ՔԱՌԱՍՆՈՐՅԱ ԳԱԼՍԵԱՆՆ ՔՐԻՍՏՈՍԻ Ի ՏԱՃԱՐՆ ԱՅՍ ՏԱՐԻ ՆՇՎՈՒՄ Է.: 2022-02-14

Տերունի այս տոնը հիշատակում է 40-օրական Հիսուսի ընծայումը Տաճարին:

Ըստ հրեական օրենքի՝ ամեն մի արու զավակի ծնունդից հետո, երբ լրանում էին սրբազորման 40 օրերը, նորածնի մայրն իր երեխայի հետ այցելում էր Տաճար, զոհ մատուցում էլ իր զավակի համար օրհնություն ստանում քահանայից: Այսպես և ս. Աստվածամայրը 40-օրական Հիսուսի հետ ներկայանում է Տաճար:

Այս մասին հիշատակում է Դուկաս ավետարանիչը: «Երբ նրանց սրբազորման օրերը լրացան, Մովսեսի Օրենքի համաձայն՝ նրան Երուսաղեմ տարան՝ Տիրոջը ներկայացնելու համար, ինչպես գրված էր Տիրոջ Օրենքում. «Ամեն արու զավակ, որ արգանդ է բացում, Տիրոջ համար սուրբ պիտի կոչվի: Եվ Տիրոջ Օրենքում ասվածի համաձայն՝ ընծա պետք է տալ մի զույգ տատրակ կամ աղավնու երկու ձագ» (Դուկ. 2:22-24): Ներկայացնելով Հիսուսի կյանքի այս դրվագը՝ Ավետարանիչը պատմում է նաև Սիմեոն ծերունու մասին, որին Սուրբ Հոգուց հրամայված էր մահ չտեսնել, մինչև Տիրոջ Օծյալին տեսնելը:

Հայաստանյայց Առաքելական Սուրբ Եկեղեցին Տառնընդառաջը կամ 40-օրական Հիսուսի ընծայումը տաճարին տոնում է Աստվածահայտնությունից 40 օր հետո՝ փետրվարի 14-ին: Հայ Եկեղեցու կանոնի համաձայն, տոնի նախօրեին, երեկոյան ժամերգությունից հետո կատարվում է նախատոնակ: Այն ավետում է Տերունի տոնի սկիզբը: Նախատոնակի արարողության ավարտին կատարվում է Անդաստանի արարողություն, որի ընթացքում օրհնվում են աշխարհի չորս ծագերը: Եկեղեցու կանթեղներից վերցված կրակով վառվում են խարույկներ՝ իբրև Քրիստոսի լույսի խորհրդանիշ:

Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Գարեգին Բ Ամենայն Հայոց կաթողիկոսի տնօրինությամբ Տառնընդառաջի պատարագից հետո Հայոց եկեղեցիներում տեղի է ունենում Նորապսակների օրհնության կարգ: Տառնընդառաջի տոնին Հայաստանյայց բոլոր եկեղեցիներում մատուցվում է ս. պատարագ:

TIARN'NDARAJ CELEBRATED ON 2022-02-14

On February 14, the Armenian Church celebrates the Feast of the Lord's Presentation to the Temple. Tiarn'ndaraj, or Candlemas as it is known in the West, symbolizes the presentation of the 40 day-old Christ Child to the Temple in Jerusalem.

In accordance with the Law of Moses, the infant Christ was brought to the Temple by Mary and Joseph and presented to God. A man named Simeon was there, to whom it had been revealed that he should not see death before he had seen the Lord. Simeon held the infant in his arms, blessed God, and said, "Lord, let your servant now depart in peace, for my eyes have seen your Salvation, which you have prepared before the face of all people. A Light to lighten the Gentiles, and the Glory of Your people, Israel." (Luke 2:29-32)



In the tradition of the Church, Evening Services (Nakhatonak) are conducted on the night preceding the Feast Day. At the conclusion of the service, the priest lights a candle from the Holy Altar, and distributes the flame to all present. With great care, the faithful take the lit candles home to their families.

The morning of the Feast Day, Divine Liturgy is celebrated in Armenian Churches throughout the world. The hymn offered during the Liturgy commemorating Tiarn'ndaraj glorifies Simeon's articulation of "a Light to lighten the Gentiles". The hymn praising Simeon also lauds the Mystery of the Incarnation.

Many additional customs have been inherited from the past, including the blessing of the four corners of the world in the Andastan Service, the blessing of newlywed couples, as well as offering prayers for the crops and fertility of the fields.

Serve the church and your community as a deacon, sub-deacon or acolyte

Join us in the celebration of the Divine Liturgy (Badarak) in the Armenian churches in the UK and become an altar server. Deepen your faith and discover your talents by learning the deacons' duties and singing the Armenian hymns.

No prior experience or knowledge is needed. The clergy will help you build your confidence and proficiency in singing and chanting. Deacons and altar servers join the Primate and clergy during visits to mission parishes across the United Kingdom.

We look forward to welcoming everyone to serve as Deacons. Your presence will expand and enrich our altar.

For further details, please contact: services@styeghiche.org.uk



How Did the Music of the Hayr Mer [the Lord's Prayer] Evolve?

While text of the Lord's Prayer [Hayr Mer] is from the Gospel of Matthew (6:9-13), there is not much known about the history of the Hayr Mer music. According to the gospel, Christ bids his followers to "pray then like this", and recites the text, a clear indication that initially it was a prayer and not a song.

Hayr Mer is recited as a prayer in almost all situations, including at the beginnings of two of the offices or hours and at the end of all. There is, however, an exception to this rule. We sing the Hayr Mer in the middle of the Divine Liturgy. Under the influence of that tradition, we occasionally sing the Hayr Mer also at the end of certain sacraments and services, such as the Marriage Rite and the Rite of burial. This practice is obviously not a requirement, since the prayer can also be recited by the priest.

It is extremely difficult to trace back the history of our musical tradition to the point of discussing the origin of this or that musical part in the Divine Liturgy. Hayr Mer was probably set to music at the latest in the Middle Ages. Certain *zhamakeerks* [Book of Hours] that contain the Divine Liturgy present the Hayr Mer with neumes¹ above the words. Since the Armenian neumes, as we have them today, date back to the 12th and 13th centuries, we can safely assume that Hayr Mer was sung during the Cilician period. The earliest manuscripts of the present version of the Divine Liturgy are from the 14th and 15th centuries and contain indications the Hayr Mer should be sung by the congregation.

In the present text of the Divine Liturgy, the celebrant's words before the Hayr Mer is chanted and are as follows: *And grant us to open our mouths with a cry of bold voice, to call upon thee, O heavenly Father, to SING and say.* In his *Commentary on the Divine Liturgy*, Bishop Khosrov of Adtsevatsee, who lived and wrote in the 10th century, quotes the same text without the word TO SING. We see the word TO SING for the first time in Archbishop Nerses of Lambron's version of the Divine Liturgy, from the second part of the 12th century. An early fifth century liturgy attributed St. Gregory the Illuminator includes the word TO SING in the above passage before the *Hayr Mer*. This indicates that the Lord's prayer was chanted in fifth century Armenia and that the practice continued long after the Armenian Church abandoned the liturgy attributed to St. Gregory. Nerses of Lambron or a contemporary of his introduced the word TO SING into the present version presumably on the basis of the current practice of singing the Hayr Mer.

Now, What about the music itself? Egmalian, who presents a longer and a shorter version of the Hayr Mer, basically harmonised the melody he heard in the churches in Tiflis and Etchmiadzin. Gomidas, on the other hand, based his on ethnographical research. His sources were frequently priests from remote villages. He is also said to have used certain liturgical music published by A. Aparar, who was from New Julfa, in Isfahan, Iran. One can safely state that the Egmalian version represents the commonly used melody in the larger metropolitan centres since the second half of the 19th century.

¹ Neumes – musical notations dating back to the Middle Ages

Announcement

Dear St Yeghiche Parish Registered Members,

We are pleased to inform you that our Annual Parish General Assembly meeting will take place on 20th February 2022 at St Yeghiche Armenian Church at 1:30pm.

As stated in our constitution all registered members are encouraged and should participate at this Annual Parish Assembly meeting provided they have paid their Parish Contribution for the year 2021.

Your attendance is extremely important to evaluate and support your Parish and its council who have collectively volunteered to run the activities at the church and within your Parish. We look forward seeing you

St Yeghiche Armenian Church Parish Council



Coffee break
with
Fr Nshan

St Yeghiche Armenian Church Parish Council is proud to announce the launch of
“an informal conversation over coffee with Fr Nshan“
on general topics and our understanding of Armenian Apostolic Church teachings.

Please join Fr Nshan via zoom twice a month on Thursday evenings starting from
17th February 2022 @7:00 pm.

Link how to join the Meeting by zoom

<https://us02web.zoom.us/j/89978610581?pwd=WDIwOUJuRFhBVVlMcVRzU3BrNlozZz09>

Meeting ID: 899 7861 0581

Passcode: 824479

3: This week's message from our Priest in Charge

Մեկնութիւն եւ հոգեւոր պատգամ Աւետարանի այս օրուայ ընթերցումից.

Յանուն Հօր եւ Որդւոյ եւ Հոգւոյն Սրբոյ. ամէն:

«Եւ վերջապէս, զօրացէ՛ք Տիրոջով եւ նրա զօրութեան կարողութեամբ. եւ Աստծու սպառազինութիւնը հագէ՛ք, որպէսզի կարողանաք ընդդիմանալ սատանայի հնարանքներին» (Եփ. 6:10-11):

Քրիստոսի հոգեւոր բանակի սիրելի՛ զինակիցներ,

Քրիստոսի Ընդհանրական Եկեղեցում սրբերի մէջ յետաքրքիր շարք են կազմում ռազմիկ սրբերը՝ զօրավարներ **ս. Գէորգ, ս. Մարգիս՝ իր որդւով եւ 14 զինուորներով, Ս. Մերկերիոս, Ս. Թէոդորոս, Անդրէ զօրավար եւ իր բանակ, Վարոս զօրական, Գորդիոս հարիւրապետ, Մինաս Եգիպտացի զօրական, Հիւսիքոս զինուոր, Քրիստափոր Վկայ, Մեքսասիոյ քառասուն Մանկունք** եւն: Եկեղեցու համար իրենց սրբադասման համար, անշուշտ, առաջնային չի եղել այն, որ նրանք ռազմական ասպարէզի մարդիկ են, այլ հաւատքի վկայութիւնը: Սակայն շատ զինուորներ, եւ սպաներ են այս սուրբերով ներշնչուել եւ ոգևորուել՝ համոզուելով, որ հնարաւոր է լաւ քրիստոնեայ լինել անգամ զինուորական համագգեստով եւ պատերազմի դաշտում: Հնարաւոր է եւ պէտք է այդ միջավայրում եւս վկայել Քրիստոսին եւ շատերի համար էլ Փրկչին ընդունելու միջոց դառնալ: Այս սուրբերը սիրելի են ոչ միայն հաւատացեալ զինուորականների, այլեւ բոլոր քրիստոնեաների կողմից, քանի որ բոլոր մարտիրոսների պէս Աստծուն հաւատարիմ լինելու, համբերելու, մեղքին եւ ուրացութեանը դիմադրելու օրինակ են տալիս: Մարդկանց համար սիրելի են այս սուրբերն այնքանով, որ մօտ են մեզ, մեզ պէս միս ու արիւն են՝ կեանքի դժուարութիւններով եւ փորձութիւններով:

Գաղտնիք չէ, որ հոգեւոր սկզբունքներով ապրել ձգտող ամէն մարդ Աստծուն իր կեանքում ունենալու քաղցրութեան հետ նաեւ ենթակայ է դառնում հարձակումների, փորձութիւնների: Հոգեւոր կեանքի մասին յաճախ թերի ընկալում կա՝ կարծելով, որ Աստծուն հաւատալով այլեւս ոչ մի փորձութիւն, հիւանդութիւն, կեանքի ու գործի մէջ անյաջողութիւն կամ ձախողում չեն ունենալու: Սակայն չը կայ քրիստոնեայ, որ փորձութեան ճանապարհով անցած չլինի: Փորձութիւնը մեր հոգեւոր աճումի, հասունացման կարելւոր մաս է: Իր մկրտութիւնից յետոյ Քրիստոս քառասուն օր անապատում մենացաւ եւ փորձուեց սատանայից՝ յաղթելով նրան: Սա օրինակ է, որ մենք ոչ միայն չվախենանք փորձութիւնից, այլ սովորենք փորձչին յաղթելու կերպերը Փրկչից. **«...Մտաբերեցէ՛ք Յիսուսին, որ այսպէս համբերեց իր հանդէպ մեղաւորների ունեցած հակառակութեանը, որպէսզի չլինի թէ յոգնէք եւ յուսալքուէք, դուք, որ կռուի մէջ դեռ արիւն թափելու չափ չհակառակուեցիք մեղքին»** (Եբր. 12:3-4):

Մեր կեանքը հոգեւոր անտեսանելի պատերազմ է, ուր Քրիստոս է զօրագլուխը, իսկ սուրբերը՝ արդեն յաղթանակած օրինակները: Ազգով յոյն սուրբ Մարգիսը, որ մէկն է դրանցից, բարեպաշտ իշխան էր, որ «ստրատելատ» զօրավարական աստճանով ծառայել էր Բիզանդական բանակի մէջ Կոստանդիանոս Մեծի եւ նրա որդու օրոք: Երբ գահին բազմած Յուլիանոսը ուրացաւ քրիստոնէութիւնը եւ փորձեց ստիպել մարդկանց վերադառնալ կռապաշտութեան, նոր հալածանքներ սկսեց քրիստոնէութեան դէմ: Մարգիս զօրավարն էլ, նրանից հալածուելով, պարսից Շապուհ թագաւորի մօտ ծառայութեան անցաւ, ուր շատ յաղթանակներով մեծ անուն եւ փառք վաստակեց: Բայց երբ ամբաստանութիւն եղաւ Շապուհի մօտ, որ շատ զինուորների իր կերպարով ու խօսքով քրիստոնեայ է դարձնում, թագաւորը Մարգիսին իր մօտ կանչեց եւ կրակին գոհ մատուցելու հրաման տուեց: Երկինքն ու երկիրը ստեղծող միակ Աստծոյ մասին խօսեց ու վկայեց զօրավար սուրբը՝ կործանելով բազինն ու մարելով կրակը: Իր որդի Մարտիրոսի նահատակութեան եւ թագաւորի համոզելու փորձերի դիմաց համարձակօրէն շարունակեց վկայել Քրիստոսի հաւատքը եւ գլխատուեց Յունուար 30-ին: Շապուհ թագաւորը կեանք եւ աւելի փառք խոստացաւ, բայց նահատակ զօրավարը Քրիստոս թագաւորի խոստացած յախտենական կեանքն ու փառքը ընտրեց:

Յանկացած հաւատացեալ իր կեանքի փառքի եւ անկումի շրջանն ունի: Չգոյշ պէտք է լինենք, որ նոր խոստումնալից եւ գայթակղիչ առաջարկները չը լինեն հոգեւոր ուրացումի հաշուին: Բոլոր նահատակների եւ մարտիրոսների դէպքում էլ կարող ենք տեսնել, որ Քրիստոսին ուրանալու համար փառք, հարստութիւն եւ բարեկեցութիւն է խոստացուել: Շատ են նաեւ փորձութեանը չը դիմացողները եւ հարստութեամբ գայթակղուողները, որոնք երբեմն իսկապէս ստացել են խոստացումը՝ վաստակելով նաեւ ուրացողի եւ հուղայի անուն: Մեր ժամանակների մեծագոյն վտանգներից մէկն է նոր ոճով եւ կիրթ կերպով ուրանալու առաջարկները՝ դրա դիմաց կրկին նոյն անցողիկ, բայց շլացնող փառամոլ խոստումներով: Մերն է ընտրութիւնը:

Պատմում է, որ երբ սուրբ Մարգիս զօրավարին գլխատեցին, այդ տեղի վրայ երկնքից լոյս ծագեց, որը տեսնելով՝ իր տասնչորս զինուորներն աւելի հաստատուեցին քրիստոնէական հաւատքի մէջ: Նրանք վերցրին ու պատանեցին մարմինը՝ պատուով թաղելու համար: Բայց երբ լուրը հասաւ Շապուհին, հրամայեց նահատակել նաեւ այս նորադարձներին եւս: Սուրբ Մարգիս ոչ միայն կեանքը, այլեւ մահը հաւատքի քարոզութիւն եղաւ՝ մարդկանց սրտերը Քրիստոսի սիրուն դարձնելով:

Եկեղեցին, տօնելով նահատակ այս սուրբերի յիշատակը, պատմում է նրանց մասին, նրանց օրինակով ոգևորում այսօրուայ հաւատացեալին, որ անգիջում մնայ իր հոգեւոր հաւատամքի մէջ: Նրանք արժանի եղան այս կեանքից առաւել կատարեալին՝ յախտենական փառաւոր Արքայութեանը

եւ սովորեցրին չտարուել անցողիկ խոստումներով եւ նիւթական հարստութեամբ, երկրի խոստացումը զանազան չփոխել աշխարհի դրամի հետ: Իրենց ապրած կեանքը եւ անգամ մահը Աստուծոյ փառքին ծառայեց, իսկ մեզ համար կոչ եղաւ, որ ընկենք թէ կանգնենք, Աստուծոյ հաւատարիմ լինենք:

Սուրբ Սարգիսը համաժողովրդական սէր է վայելում մանաւանդ Հայ Եկեղեցու մէջ, ինչին թերեւս նպաստել է սուրբ Մեսրոպ Մաշտոցի մասնաւոր սէրն ու վերաբերմունքը նրա նկատմամբ: Նա սուրբ նահատակի մասունքները Պարսկաստանից հայկական Կարբի գիւղ բերեց եւ հոչակաւոր վանք կառուցեց այդ նշխարների վրայ: Ս. Մաշտոցի կողմից Վրաստանում կանգնեցումը Գագայ սուրբ Խաչը, որի մէջ նա գետեղել է այս մասունքից, յայտնի է մանաւանդ գերիների, բանտուածների եւ հիւանդների վրայ եղած մեծամեծ հրաշքներով եւ սքանչելիքներով: Չէ՞ որ Աստուծոյ փառաւորում է Իր սրբերով, որոնց մասունքների միջոցով Աստուծոյ Սուրբ Հոգին շարունակում է զօրաւոր խնամք մատակարարել Աստուծոյ հոգով եւ ճշմարտութեամբ երկրպագողներին: Անգամ պարսիկներն են ա. Սարգսին կոչել **«Անյաղթ վկայ եւ կատարիչ ամենայն խնդրուածոց»:**

Մենք էլ ամենաողորմ Աստուծոյ եւ Փրկիչ Յիսուսից խնդրենք առողջութիւն մեր հիւանդ եղբայրներին եւ քոյրերին եւ գերեզմաններին ազատութիւն զօրավար սուրբի զօրաւոր բարեխօսութեամբ: Ամենքիս հաւատքի քաջութեան եւ հաւատարմութեան նոր ոգի տայ Տէրը, Ում փառք յաւիտեանս. ամէն:

**Ամենասուրբ Երրորդութեան ընտրեալ եւ հաւատարիմ ծառայ
Յաղթող զինաւոր եւ քաջ նահատակ,
Ծնորհների օթեւան արագահաս Սուրբ Սարգիս,
Քրիստոսի մօտ բարեխօսի մեզ համար:**

**Մարդու կեանքի ցաւերի զօրեղ բժիշկ, արցունք սրբող,
Նեղուածներին հասնող, վշտերի մէջ մխիթարող,
Գերիներին գերութիւնից հանող արագահաս Սուրբ Սարգիս,
Քրիստոսի մօտ բարեխօսի մեզ համար:**

Հոգեւոր Հովիւ Տէր Նշան Քահանայ Ալավերդեան

Սուրբ Սարգսի տոնի մասին

Բյուզանդական Վաղես կայսրն արիոսական աղանդի հետեւորդ էր եւ հալածում էր քրիստոնյաներին: Դրա համար պատժվում է եւ **378** թվականին սպանվում Աստուծոյ եղած հրաշքներով: Նրան սպանում են քրիստոնեւոյթյան համար պայքարած սուրբ նահատակները, որոնց միանում է նաեւ Սուրբ Սարգիսը: (Փալատոս Բուզանդ, IV դպրութիւն, գլուխ 7)

Ամենայն Հայոց Գարեգին Բ Հայրապետի տնօրինությամբ Ս. Սարգիս զորավարի տոնը հոչակվել է Երիտասարդների օրհնության օր: Տոնը շարժական է եւ այս տարի (2022) նշվում է **փետրվարի 12-ին:**

Ս. Սարգիս զորավարն իր որդու՝ Մարտիրոսի եւ 14 քաջ մարտիկների հետ նահատակվել է հանուն քրիստոնեական հավատքի: Արիւթյան համար Ս. Սարգիսը **Մեծն Կոստանդիանոս** կայսեր (285-337) կողմից կարգվում է իշխան եւ սպարապետ՝ Հայաստանին սահմանակից Կապադովկիայում: Նա ոչ միայն գերազանց սպարապետ էր, այլեւ հիմնալիք քարոզիչ: Օգտվելով կայսեր հոժարութիւնից՝ իր իշխանութեան տակ գտնվող քաղաքներում քանդում է մեծքանդակներ, կառուցում եկեղեցիներ, տարածում քրիստոնեւոյթիւնը: Երբ **Հուլիանոս Ուրացողի** թագավորության օրոք (**360-363**) սկսվում են Քրիստոսի եկեղեցու հալածանքները, Ս. Սարգիսը, աստվածային հայտնությամբ հրաման առնելով հեռանալ կայսրութեան սահմաններից, իր որդի **Մարտիրոսի** հետ գալիս, ապաստանում է քրիստոնյա Հայաստանում, որտեղ թագավորում էր **Տիրան արքան**՝ Մեծն Տրդատի թոռը՝ Խոսրովի որդին: Տեղեկանալով, որ Հուլիանոսը մեծ զորքով շարժվում է Պարսկաստանի վրա, Հայոց արքան, ձգտելով իր երկիրը գերծ պահել հարձակման վտանգից, հորդորում է Սարգսին ծառայության անցնել **Շապուհի** մօտ: Շապուհը սիրով ընդունում է Ս. Սարգսին եւ նշանակում նրան զորագնդերի հրամանատար: Չորականներից շատերը, տեսնելով փայլուն զորավարի բարեպաշտութիւնն ու վարքով վկայված նվիրումն առ Աստված, նրա աղոթքներով Տիրոջ գործած հրաշքները, հրաժարվում էին հեթանոսութիւնից եւ դառնում քրիստոնյա:

Մակայն Շապուհը պահանջում է նրանից պաշտել կրակը եւ զոհ մատուցել: Չորավարն անմիջապէս մերժում է՝ ասելով. **«Երկրպագելի է մեկ Աստված՝ Ամենասուրբ Երրորդութիւնը, Ով ստեղծել է երկինքն ու երկիրը: Իսկ կրակը կամ կուռքերը ի բնէ աստվածներ չեն, հողեղեն մարդը դրանք կարող է փչացնել»:** Այդ խոսքերից հետո Ս. Սարգիսը կործանում է բազիլը:

Չայրացած ամբոխը հարձակվում է Ս. Սարգսի եւ նրա որդու վրա: Առաջինը նահատակության պատկն ընդունում է նրա որդին՝ Մարտիրոսը: Ս. Սարգիսը բանտարկվում է եւ աներեր մնալով իր հավատքի մէջ՝ գլխատվում: Նահատակվելուց հետո Ս. Սարգսի մարմնի վրա լույս է ծագում: Քրիստոնեական հավատքի համար նահատակվում են նաեւ Ս. Սարգսին հավատարիմ տասնչորս զինվորները: Հավատացյալները նահատակների մարմիններն ամփոփում են Համիան քաղաքում: Ս. Մեսրոպ Մաշտոց վարդապետը Ս. Սարգսի մասունքները բերում է Կարբի (Աշտարակի շրջան)՝ տեղում կառուցելով երանելու անունը կրող եկեղեցի:

Join St. Yeghiche Choir

Join us in the celebration of the Divine Liturgy, Badarak, at St. Yeghiche Armenian Church in Cranley Gardens. Deepen your faith and discover your talent as a choir member by learning the Armenian hymns and rituals. No prior experience or knowledge is needed. The choirmaster, Aris Nadirian, will help you build your confidence and proficiency in singing the liturgy.

We look forward to welcoming everyone to our choir. Your presence will expand and enrich our choir.

For further details, please contact: services@styeghiche.org.uk



URGENT AID APPEAL FOR LEBANON



ՉԵՌԸՍ ՉԵՌԸԻՂ ՄԷՁ, ԼԻԲԱՆԱՆԱՀԱՅ ԵՂԲԱՅԻ

What is happening in **Lebanon** these days is inexcusable? It is the culmination of many decades of misrule & corruption across all parties that has further been compounded by a dreadful port explosion a year ago ... and then the meltdown of a whole system.

Today, you **cannot find medicines, you cannot find fuel or diesel, you cannot find many basic staples, you cannot find electricity supplies, you cannot get water, and you cannot even find bread.**

Armenians are not spared this calamity. Whilst there are those who can still out-manoeuvre the system, most Armenians - from Bourj Hammoud to Mar Mikhaël and beyond - are in the same leaking boat as they try to eke out their daily existence. Armenian Schools have reduced their timetable from six days to four days due to fuel shortage and other basic needs. There are a large number of Armenian families (over 3 to 4 thousand) who cannot put food on the table and are reaching to humanitarian cooked food centres for assistance.

In response we are appealing to our Community Members in United Kingdom for support to the Armenian Community of Lebanon, we hereby announce of a fundraising campaign that ACC of UK has started to help our compatriots at this very difficult time.

Over the next four weeks we kindly request and call for a considerable sum to be raised to stand in collective solidarity with our Sisters and Brothers in Lebanon.

“But do not forget to do good and to share” (Hebrews 13:16)

Funds collected will be transferred to the Armenian Humanitarian Organisations such as, Armenian Relief Cross of Lebanon, Jenishian Memorial Foundation, Howard Karagheusian Commemorative Corporation (HKCC) Medical Centre, Armenian Sanatorium of Azrounieh and etc.

We are at the middle of winter, your generosity can help to bring food and warmth to those who are in desperate need.

Please make your donations to ACC of UK “Aid Lebanon” in person or by post or electronically to this account as follows:

Bank: HSBC, Name: Armenian Community Council of U.K.

Sort Code: 40-06-19 **Account Number :** 41606786

Alternately and in addition to above, please donate £5.00, £10.00, £20.00 or more at the safe box located at the entrance of the St Yeghiche Armenian Church.

Thank you for your generosity and May the Lord bless each and every one who helps their Brother and Sister in need.

St Yeghiche Armenian Church Council

Please Pray For Our Sick: **Please notify the Pastor whenever you know of anyone who is sick, whether at home or in the hospital. Let us pray for one another**

Rev Fr Nshan Alaverdyan is available to visit parishioners in the hospital, nursing homes, or home visitations. He is also available to conduct Home Blessings, administering Holy Communion, consultations and other sacramental needs. Please call the church office at 020 7373 8133 or Fr Nshan at 07548 777 147.

HOKEHANKIST AND IN LIEU OF FLOWERS Friends and family of the deceased can make donations, in memory of their loved one, to St. Yeghiche Armenian Church General Operating Fund for prayers or in lieu of sending flowers.

4: Հոգեհանգիստ - Memorial Service

Rest of the soul service at St Yeghiche Armenian Church is requested:

By Mrs Kohar Darakjian, Mrs Georgette Gurdikyan and Family, Mrs Sossi Der Nersesian and Family for the soul of their Husband who was also a loving Father and Grandfather the late **LUTHER DARAKJIAN** on the 40th day memorial of his passing, also for all the old and new deceased members of the **DARAKJIAN, GURDIKYAN** and **DER NERSESIAN** Families.

Mrs Gladys, Mrs Alice, Mrs Suzy and Mr Boghos Boghossian and Family for the soul of their Brother who was also a loving Husband, Father and Grandfather the late **ALEX BOGHOSSIAN**, on the 7th anniversary of his passing, also for their Parents **BOGHOS** and **MARGERETE BOGHOSSIAN**, for their Aunt and Uncle **VARTOOHY** and **LEON OHANESSIAN**, for their Cousins **DR GARNIK** and **ANNA OVANESSIAN**, also for all the old and new deceased members of the **BOGHOSSIAN, OVANESSIAN** and **OHANESSIAN** and **KHACHADURIAN** Families.

By Dr George Marook for the soul of his Parents the late **WAHAN** and **VARTOOHY MAROOK**, also for all the old and new deceased members of the **MAROOK** and **OHANESSIAN** Families.

By Mrs Astdhik Derderian and Mr. & Mrs Karnig Derderian for the soul of their Husband and Father the late **HAGOP DERDERIAN** on the 5th anniversary memorial of his passing also for all the old and new deceased members of the **DERDERIAN** family.

By Grigor and Syuzanna Melkonyan and their Family for the soul of their newly deceased Uncle who was also a loving Great uncle the late **HAGOP MELKONYAN** (Հակոբ Մելիքոնյան), also for all the old and new deceased members of **MELKONYAN** (Մելիքոնյան) Family.

May the Lord rest the souls of the deceased members of our community in peace and console their loved ones with the comforting power of His Holy Spirit.

ENQUIRIES:

For ecclesiastical/parish matters including requests for Christenings, Home Blessing (Dnorhnek), Donations in Lieu of Flowers, arrangements for Marriages and other church administrative matters please contact Mr Viken Haladjian, phone: **07970 146 280** or by emailing info@styeghiche.org.uk
Alternatively please approach a member of the Parish Council at church every Sunday after Badarak.

Requiem Service (Hokehankisd)

For Requiem Service (Hokehankisd), please call the administration number at **07970 146280**, or e-mail us your request to info@styeghiche.org.uk by Thursday, in order to include the name(s) of your beloved one(s) in the Sunday bulletin. There is no set monetary amount for requesting Hokehankisd; any amount donated is appropriate and appreciated. **Please remember our Church in your prayers.** *Your kind donations are gratefully*

ANNOUNCEMENT:

St Yeghiche Armenian Church Parish Council would like to invite members of the Armenian community to become registered members and take part in Parish activities. Become a dues paying member and let your voice be heard, be eligible to vote and be elected to one of Parish offices. Please contact a member of the Parish Council at the side entrance desk of the Church or visit our website www.styeghiche.org.uk

We welcome your donations for prayers and support towards church annual expenses. **May the Lord bless you and your family, keep you away from all harm and fulfil all your prayers and dreams.**

-You may send in your donations as follows: Please post your cheques to: St Yeghiche Armenian Church Parish, *13b Cranley Gardens, Kensington, London, SW7 3BB*. Please make your cheques payable to: **"St Yeghiche Armenian Church"**.

-You can also pay by bank transfer to St Yeghiche Armenian Church Parish Ltd Account at: HSBC, Acc.no: 42674432, Sort code: 40-02-26, IBAN: GB13HBUK40022642674432, BIC: HBUKGB4106F

-Alternatively you may use our QR Code which will enable you to make donations directly to the Church PayPal account. Please scan this QR Code to make your electronic weekly, monthly or periodical contributions. *Thank you.* **St Yeghiche Armenian Church Parish Council**

St Yeghiche Armenian Church is a Registered Charity, Reg No 1173403. Please complete a Gift Aid Form with your donation. Forms are available from Parish Council.

